

ANNOUNCEMENTS

Welcome and Happy Sabbath! To our friends and guests, we are glad you have chosen to worship with us. We invite you to our fellowship meal following the service. Please complete a Visitor/ Prayer Card and hand it to a greeter so that we can better serve you.

We welcome Elder & Mrs. Peter Young, Church elder of Los Angeles Cantonese Adventist Fellowship to worship with us. He will share with us a message from the Word. May God bless his ministry.

Children Church is in the Children Room during the worship service. For information, contact Jasmine Williams, Children Ministry Coordinator.

There will be a series of Chinese Marriage Seminar beginning today and continue on September 12 and 26 at 2:30 pm. The speaker is Dr. Mei Mei Cho. Please note that this will be Chinese only and will not be translated. It will meet in the Church. Please pick up some flyers in the lobby and invite your friends to attend. For information, please contact Selina Choo.

The Stream of Praise Christian Fellowship will meet every Friday morning at 10:00 am at 10355 S Mills Avenue, Apartment #212, Montclair, CA 91763. For information, please contact Pastor Cho.

Southern California Conference is hosting the Pathway to Health free mega-clinic from April 26-30, 2016 in Los Angeles city. Participants of this outreach event will include Loma Linda University Medical Center, White Memorial Medical Center, Glendale Adventist Medical and other organization. Volunteers such as physicians, dentists, dental hygienists, nurses, pastors/chaplains, greeters/receptionist, registration and others are needed for this major event. For more information, please visit <http://pathwaytohealthvolunteers.org> or contact Pastor Cho. Please remember this event in your prayer.

Prayer theme: Praying for Seniors.

Upcoming Events:

Today Chinese Marriage Seminar at 2:30 pm, contact Selina Choo
9/12 SS Chinese Marriage Seminar at 2:30 pm, contact Selina Choo
9/26 SS Chinese Marriage Seminar at 2:30 pm, contact Selina Choo
9/26 Communion Service
9/26 Mid-Autumn/Moon Cake Festival Night

Next Sabbath: September 12, 2015
Presiding Chair: Dominic Chu
Chorister: Alex Chang
Deacon In-Charge: William Wu

Speaker: Leo Silitonga
Translator: Enoch Guo
Pianist/Organist: Lily Chang/Enoch Hwang
Security: Windy Hwang

Chino Valley Chinese Seventh-day Adventist Church
基督復臨安息日會奇諾華人教會
4136 Riverside Drive, Chino, CA 91710

Our Motto: We Trust, Pray, Love, Equip and Serve
我們的格言：我們信靠、禱告、相愛、裝備及服侍



September 5, 2015
二〇一五年九月五日

Senior Pastor
Dr. Paul Cho 卓甫剩牧師
Cell: (626) 217-5782
Email: paulcho99@yahoo.com.hk

Children Ministry Coordinator: Jasmine Williams
兒童事工部協調人：魏杰斯敏
jasmine.fagan@gmail.com (909) 275-2146

Youth Pastor: Leonard Silitonga
青年傳道：習利歐
lkssilitonga@gmail.com (951) 206-7510

Office Hours 辦公室時間
Tuesday, Wednesday and Friday 10:00 am - 6:00 pm
Tel: (909) 628-6262

Mailing Address 郵寄地址 P.O. Box 712, Chino, CA 91708
4136 Riverside Drive, Chino, CA 91710
Email: cvcsda@gmail.com; Website: <http://cvcsda.org>

First Elder 首席長老: Daniel Choo 朱宗安 Tel: (909) 869-8625
Head Deacon 首席執事: William Wu 胡寶強 Tel: (949) 394-6506
Head Deaconess 首席女執事: Windy Hwang 黃陳秀琴 Tel: (909) 910-3551
Treasurer and Program Director 司庫及節目負責: Pete Lou 劉耀洲 Tel: (951) 213-2403
Church Clerk 教會書記: Belen Walayat 華吳瓊蘭 Tel: (909) 557-8127
Community Service 社區服務: Esther Choo 朱陳月霞 Tel: (626) 771-7920
Men's Ministry 紳仕事工: Eric Tsao 曹治誠 Tel: (707) 227-7295
Music Ministry & Fundraising 音樂事工及募款: Dominic Chu 朱有為 Tel: (626) 966-6278
Prayer Ministry 禱告事工: Mei Mei Cho 卓朱美美 Tel: (951) 354-6886
Women's Ministry 婦女事工: Amabel Tsao 曹美星 Tel: (707) 227-7296
Choir Director 詩班指揮: Selina Choo 朱陳潔玲 Tel: (909) 869-8625
Youth & Children Ministry 青年事工: Enoch Hwang 黃愛基 Tel: (951) 907-2962
Facility Manager 設備與維修: Jeffrey Leung 梁其俊 Tel: (702) 460-8066

THE CHURCH AT STUDY 研經班 2:30 to 3:20 p.m.

You are invited to attend one of the following Bible Study Classes:
邀請您參加下列聖經研究班:

| | | |
|----------------------|-----------------------------|-------------------|
| 中文成人班 | 聖經中的宣教士 | Overflow Wing |
| Chinese Young Adults | The Missionary in the Bible | Rear of Sanctuary |
| English Adults | The Missionary in the Bible | Conference Room |
| English Young Adults | Discussions | Youth Room |
| Primary/juniors | Children Bible Story | Junior Room |
| Cradle Roll | Children Bible Story | Cradle Roll Room |

報告事項

安息日快樂！歡迎您參加我們的聚會，願神賜福與您。崇拜聚會後在交誼廳有聚餐，歡迎參加。請填上來賓及代禱卡交給招待，讓我們知道可以為您做什麼。

歡迎洛杉磯粵語復臨團契楊紹頤長老夫婦今日蒞臨與我們一起崇拜，楊長老將會與我們分享神的話語。願上帝賜福他的服事。

今天崇拜聚會時間兒童教會在兒童課室舉行。詳細資訊，請聯絡魏杰斯敏。

本堂于9月5, 12及26日下午2:30分在教堂舉行一系列的中文婚姻講座。主講人為朱美美博士。請注意這次講座只用中文，不設英文翻譯。在大廳中有宣傳單，請邀請您的朋友參加。有關資訊，請聯繫朱陳潔玲。

讚美之泉基督徒團契每逢星期五上午10:00分在10355 S Mills Avenue Apt. #212, Montclair, CA 91763 舉行。有關資訊，聯繫卓牧師。

南加州區會將於2016年4月26-30日在美國洛杉磯市舉辦健康之道大型義診。這次活動的參與者將包括羅馬琳達大學醫學中心、懷氏紀念醫院、格倫代爾基督復臨安息日會醫療中心和其他機構。為此重大活動我們需要下列志工：醫生、牙醫、牙醫助理、護士、牧師/院牧、招待員/接待員、登記和其他的志願者。有關詳細資訊，請訪問 <http://pathwaytohealthvolunteers.org> 或聯繫卓牧師。請在你的禱告中記念此事。

本月禱告主題是為長者禱告。

未來節目：

| | |
|------|-------------------------|
| 今日 | 中文婚姻講座，下午2:30分。請與朱陳潔玲連絡 |
| 9/12 | 中文婚姻講座，下午2:30分。請與朱陳潔玲連絡 |
| 9/26 | 中文婚姻講座，下午2:30分。請與朱陳潔玲連絡 |
| 9/26 | 聖餐典禮 |
| 9/26 | 中秋節晚會節目 |

下安息日：(2015年9月12日)

司會：朱有為
領唱：張恩霖
負責執事：胡寶強

主講人：習利歐
翻譯：郭以諾
司琴：張陳少英/黃愛基
教堂保安：黃陳秀琴

THE CHURCH AT WORSHIP 聖日崇拜 3:30 p.m.

“Children Church in Children’s Room 兒童教會在兒童室”

| | | |
|---|-------------------------------------|--|
| 前奏曲 Prelude | 鋼琴/風琴 Piano/Organ | 區應珊珊/黃愛基 Connie Au/Enoch Hwang |
| 音樂敬拜 Call To Worship | | 蔡建平/朱陳潔玲 James Tsai/Selina Choo |
| 開會詩 Opening Hymn | 敬拜大君王 O Worship the King | 中文 # 50 AH # 83 |
| 開會禱告 Invocation | | 卓朱美美 Mei Mei Cho |
| 歡迎及報告 Welcome and Announcements Translator 翻譯 | | 卓朱美美 Mei Mei Cho 朱宗安 Daniel Choo |
| 奉獻 Call for Offerings | 堂費捐 Church Budget | 卓朱美美 Mei Mei Cho |
| 禱告呼召 Call To Prayer | 在主腳前 Cares Chorus | 卓朱美美 Mei Mei Cho |
| 禱告園地 Garden of Prayer | | 胡嘯天 Way Wu |
| 回應 Response | 主啊！請聽我祈求 Hear Our Prayer, O Lord | 全體會眾 Congregation |
| 特別音樂 Special Music | 二重唱 Vocal Duet | 蔡建平/朱陳潔玲 James Tsai/Selina Choo |
| 讀經 Scripture Reading | 詩篇 43:3 Psalm 43:3 | 黃文欣 Nathaniel Wong |
| 證道 Sermon | 山頂上的經歷 Mountain Top Experience | 楊紹頤 Peter Young |
| 散會詩 Closing Hymn | 信而從主 When We Walk With the Lord | 中文 # 289 AH # 590 |
| 散會祝禱 Benediction | | 楊紹頤 Peter Young |
| 殿樂 Postlude | 鋼琴/風琴 Piano/Organ | 區應珊珊/黃愛基 Connie Au/Enoch Hwang |

司會長老 Presiding Elder: Mei Mei Cho
負責執事 Deacon In-Charge: William Wu Security 教堂保安: Windy Hwang